

Fortsetzung von Seite 13

Rahmen der Moselfestwochen.
Tel. 0049 6531 4 23 38.

INXS, Stadthalle, *Merzig (D)*, 19h.

Madame La Peste, Musiktheater nach Edgar Alan Poe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Vanessa Wagner, récital de piano, oeuvres de Beethoven, Debussy, Rachmaninov et Schumann, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45.
Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

theater

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von Charles Ludlam, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Glückliche Tage, Stück von Samuel Beckett, Regie Peter Brook, mit Miriam Godschmidt und Wolfgang Kroke, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl*, 20h.
Tel. 26 45 88 70.

Julius Caesar, Drama von W. Shakespeare, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 20h30. Im Rahmen der Antikenfestspiele.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konterbont

Wussten Sie schon ...? Kurioses aus der Pflanzenwelt, Führung und Demonstration, Botanischer Garten der Universität des Saarlandes, *Saarbrücken*, 11h.
Tél. 0049 681 3 02 28 64.

Something about love, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h, 15h + 16h.
Tél. 22 50 45.

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition,

Der Gitarrist David Laborier spielt im Quintett des Musikkonservatoriums Luxemburg. Am Donnerstag, den 17. Juli beim "10. Jazz im Brunnehof" in Trier.

Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-214.

Flic Flac, Zirkusshow, Messepark, *Trier*, 15h + 19h.
Tel. 0049 651 9 38 28 14.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville,

Luxembourg, 15h + 16h.
Tél. 47 96-45 70.

Wercollier et ses amis peintres, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Wildlife Photographer of the Year, visite guidée de l'exposition, natur

musée, *Luxembourg*, 16h.
Tél. 46 22 40-312.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Karten unter Tel. 0049 651 7 30 10.

Mo, 14.7.

junior

Den Tupi ass tipi, Umwelt-Krimi fir Kanner vu 4 bis 8 Joer, mam Sonnentheater, Centre communal, *Wilwerwiltz*, 10h30. Tél. 99 34 77.

konferenz

Edit Stein - Jüdin, Atheistin, Philosophin und Christin, Vortrag und Diskussion mit Beate Barg, Haus Fetzenreich, *Trier*, 19h30.
Tel. 0049 651 4 34 84.

musek

Water Music, de G.F. Händel, par l'Ensemble de la Chapelle St-Marc, Longsdorf, Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. En cas de pluie le concert aura lieu à l'église St-Jean (rue Münster).

Simple Minds, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

Di, 15.7.

musek

Der Nachtschelm und das Siebenschwein, ein musikalischer Christian-Morgenstern-Abend, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

The Johnny Winter Band, Stadthalle, *Merzig (D)*, 20h.

Latvian Philharmonic Chamber Orchestra, sous la direction de Carlo Jans, oeuvres de Bach, Bartók, Fürst et Stravinsky, Salle Grand-Duc Jean, Hotel de Ville, *Schifflange*, 20h.

The Roots, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

Régis Daumas Trio, jazz avec Régis Daumas (double bass), Fred Sold (piano) et Alex Tran (drums),

The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30.

theater

Tartuffe, Komödie von Molière, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Mi, 16.7.

musek

Quintette de Cuivres de Lorraine, oeuvres de Debussy, Haendel, Vivaldi, Bach et Gershwin, Musées de la Cour d'Or, *Metz*, 12h45. Dans le cadre de "Metz en fête".

Madame La Peste, Musiktheater nach Edgar Alan Poe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Taxi-Brousse, afro-jazz, Terrasse de la Maison Rabelais, *Metz*, 19h30. Dans le cadre de "Metz en fête".

Hajamadagaskar, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h.
Tél. 22 62 02 31.

L'Astrée, ensemble instrumental airs d'opéras de Massenet, Puccini, Berlioz et Bellini, Arsenal, *Metz*, 20h30. Dans le cadre de "Metz en fête":
Tél. 033 3 87 74 16 16.

Tricky, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

theater

Der Meister und Margarita, nach Michail Bulgakow, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Homebody/Kabul, de Tony Kushner, avec Catherine Hiegel, Jean-Baptiste Malartre, Eric Génovèse et Alexandre Pavloff et la Comédie Française, Théâtre

Avis

AMTLICHE MITTEILUNG

Betrifft: Wahlen für die Landwirtschaftskammer.

Am 12. November 2003 werden die Wahlen für die Landwirtschaftskammer stattfinden.

Wählergruppen

Bei den Wahlen für die Landwirtschaftskammer gibt es 3 verschiedene Wählergruppen: die der Landwirte, die der Winzer, sowie die der Gärtner. Kein Wähler kann mehr als einer Wählergruppe angehören.

Wahlberechtigte

Wahlberechtigt sind nachstehende Personen, welche am 22. Juli 2003 das achtzehnte Lebensjahr erreicht haben:

- Landwirte, Winzer, Vieh- und Obstbaumzüchter, Gärtner, Baumschul- und Gemüsegärtner sowie Fischzüchter, die im Grossherzogtum wohnhaft sind, vorausgesetzt sie üben ihre Tätigkeit hauptberuflich aus;
- Ehepartner, Verwandte und Verschwägte in gerader Linie oder in der Seitenlinie bis zum dritten Grad einschliesslich, der

unter a) aufgezählten Personen, vorausgesetzt sie sind Betriebsgehilfen im Sinne der Gesetzgebung der landwirtschaftlichen Sozialversicherung; ferner Personen, auch wenn sie nicht mit dem Betriebsleiter verwandt oder verschwägert sind, welche von letzterem, der keine direkten oder adoptierten Nachkommen hat, dazu bestimmt wurden, die Betriebsnachfolge anzutreten ("Beisatz");

- Personen welche die landwirtschaftliche Tätigkeit früher ausgeübt haben und einen Antrag zur Wahl stellen, unter der Bedingung, dass sie ihre Tätigkeit während wenigstens 9 Jahren ausgeübt haben, während dieser Zeit bei der landwirtschaftlichen Sozialversicherung versichert waren und keiner nicht landwirtschaftlichen Berufsgruppe angehören (auch nicht als Rentenempfänger).

Die unter c) aufgeführten Personen gehören sowohl dem unter a) als dem unter b) aufgeführten Personenkreis an.

Von der Wahl ausgeschlossen ist jeder, der früher die landwirtschaftliche Tätigkeit ausgeübt hat und heute in einem anderen Beruf tätig ist, sogar im Falle, wo alle unter c) aufgezählten Bedingungen erfüllt sind.

Dies gilt auch für alle früher in der Landwirtschaft tätigen Personen, die eine Rente beziehen, die nicht unter der Zuständigkeit der Bauernpensionskasse ausgezahlt wird.

Revision der Wählerlisten

Die Wahlprozedur wird durch grossherzoglichen Beschluss vom 6. November 1987 geregelt.

Gemäss diesem Beschluss sind die Wählerlisten beständig ("permanent"). Eine Überarbeitung der Listen erfolgt durch das Schöffenkolegium und unter dessen Verantwortung.

Dies bedeutet, dass die unter a) und b) fallenden Personen, welche bisher noch nicht auf einer Wählerliste figurierten, aber am 22. Juli 2003 wahlberechtigt sind, automatisch vom Schöffenkolegium in eine Wählerliste eingetragen werden. Personen, welche anlässlich der letzten Wahlen zur Landwirtschaftskammer in 1998 auf einer der erstellten Wählerlisten eingetragen wurden, bleiben automatisch wahlberechtigt, es sei denn, sie haben in der Zwischenzeit die landwirtschaftliche Tätigkeit eingestellt. In letzterem

Fall können sie bei der zu erfolgenden Revision der Wählerlisten dem unter c) aufgeführten Personenkreis angehören und müssen, um wahlberechtigt zu bleiben, bei ihrer Gemeindeverwaltung einen Antrag zur Wahl stellen. Diesem Antrag ist eine Bescheinigung der Bauernpensions- und -krankenkasse beizulegen, aus welcher hervorgeht, dass die Bedingungen erfüllt sind um wahlberechtigt zu sein. Der Antrag kann schriftlich gestellt werden. In diesem Fall ist die vorgenannte Bescheinigung beizulegen und der Wähler gibt im Antrag die Wählergruppe an, der er angehört. Der Wahlberechtigte kann auch bei der Gemeindeverwaltung seines Wohnortes vorstellig werden. Die Eintragung auf die Wählerliste erfolgt dann gegen Vorlegen der obengenannten Bescheinigung. Anträge sind vor dem 21. Juli 2003 zu stellen.

Die Bauernpensions- und -krankenkasse hat den in Frage kommenden Personen, soweit wie möglich, die notwendige Bescheinigung bereits zugesandt.

Die unter c) fallenden Personen, welche die Bedingungen als Wähler erfüllen und keine Bescheinigung erhalten haben, sollten sich an die Bauernpensions- und -krankenkasse wenden.

Betriebsnummer Tel.

001-065	405115-216
066-199	405115-213
200-380	405115-214
381-600	405115-216

Personen, welche die Bedingungen als Wähler nicht erfüllen und denen irrtümlicherweise eine Bescheinigung zugestellt wurde, dürfen nicht an den Wahlen teilnehmen.

Personen, welche bereits anlässlich der ersten Erstellung der Wählerlisten, im Jahre 1988, oder bei den in 1993 und 1998 erfolgten Revisionen der Wählerlisten, dem unter c) aufgeführten Personenkreis angehörten und damals einen Antrag zur Wahl stellten, bleiben in der Wählerliste eingetragen und sind somit wahlberechtigt, ohne einen neuen Antrag zu stellen.

Auswahl einer Wählergruppe

Personen, welche die Bedingungen erfüllen um in mehreren Wählergruppen ihr Wahlrecht auszuüben (z. B. ein Winzer, der auch einen landwirtschaftlichen Betrieb bewirtschaftet), müssen dem Schöffenkolegium mitteilen, in welcher Wählergruppe sie eingetragen sein wollen.

Mitgeteilt vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und die Entwicklung des ländlichen Raumes

Amtliche Mitteilung

Saatenanerkennung von

Kartoffeln - Abspritztermine

Gemäß den Bestimmungen über die Anerkennung von Pflanzkartoffeln müssen alle Kartoffelfelder, die zur Saatenproduktion bestimmt sind, abgespritzt werden.

Als abgespritzt gelten nur solche Felder, deren Kartoffelkraut zu den nachstehenden Daten vollständig abgestorben ist.

1. **Für die in Klasse A und B anerkannten Felder** sind die Abspritztermine wie folgt festgelegt :

- **4. August** für die frühen Sorten Agata, Corine, Jaerla, Première, Primura, Resy und Ukama.
- **11. August** für die mittelfrühen Sorten Anosta, Bintje, Charlotte, Dali, Désirée, Kennebec, Marabel, Nicola, Spunta und Victoria.
- **18. August** für die späte Sorte Draga

2. **Für das Stammmaterial und die in Klasse S, SE und E anerkannten Felder genannter Sorten** sind obige Termine um 4 Tage vorverlegt.

Ein früherer Abspritztermin ist erwünscht.

Im Nichtbeachtungsfall obiger Vorschriften wird ohne weiteres eine Deklassierung respektiv die Aberkennung der Kulturen vorgenommen.

Mitgeteilt von der Verwaltung der technischen Dienststellen für Landwirtschaft

Voyages Sotour
La Bourse aux Voyages
www.sotour.com

National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl, 20h.* Tél. 26 44 12 70.

Sissi Perlinger, von den Beschwernissen des Frau-Seins, Kaiserthermen, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 57 77.

Julius Caesar, Drama von W. Shakespeare, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 20h30.* Im Rahmen der Antikenfestspiele. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

De Keller, Stéck vum André Link, mam Monique Reuter, Jean-Paul Maes, Jean-Claude Majerus, Jean-Marc Calderoni, Christiane Durbach a Marc-Sascha Migge, Al Schmelz, *Steinfort, 20h30.* Tél. 39 93 13-1 (Méi. - Fr. 14h - 16h) oder Tél. 39 98 70 (Méi. - Fr. 17h30 - 19h30)

konterbont

Something about love, visite guidée "Op e Sprong" de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 12h30.* Tél. 22 50 45.

Do, 17.7.

musek

Quintette du Conservatoire de Luxembourg, avec Marc Neyen (tp), Maxime Bender (sax), David Laborier (guit), Thibault Hanon (b) et Rainer Kind (dr), Brunnenhof, *Trier, 19h30.*

Orchestre de Chambre du Festival d'Echternach, sous la direction de Yoon K. Lee, oeuvres de Bach, Wengler et Haydn, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre du Festival International d'Echternach, tél. 72 99 40.

Black Fööss, Kölsche Lieder, schwimmende Moselbühne, Moselauen, *Kröv, 20h.* Im Rahmen der Moselfestwochen, Tél. 0049 6531 30 00.

Hajamadagaskar, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 22 62 02 31.

The Pink Plane, musique française, jazz et rythmes cubains, place Jeanne d'Arc, *Metz, 20h.* Dans le cadre de "Metz en fête".

Blackmore's Night, Kaiserthermen, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 9 94 11 88.

Jazz-Jam, River Café, *Diekirch, 21h.*

theater

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Homebody/Kabul, de Tony Kushner, avec Catherine Hiegel, Jean-Baptiste Malartre, Eric Génovèse et Alexandre Pavloff et la Comédie Française, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl, 20h.* Tél. 26 44 12 70.

Mère Teresa et les enfants du monde, ballet avec la Compagnie M de Maurice Béjart, Théâtre en plein air, *Wiltz, 20h45.* Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

Crash, Fräilichtspektakel vum Jemp Schuster, Prommenhaff, *Grosbous, 21h.* Tél. 88 81 07.

konterbont

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 93 30-214.

Liesstonn fier déi Grouss, mam Josée Ensch a Nic Klecker, Zelt, Lycée Technique des Arts et Métiers, *Luxembourg, 17h.* Am Kader vun der 23. Summerakademie.

Wercollier et ses amis peintres, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg, 18h.* Tél. 47 96-45 70.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 18h.* Tél. 47 96-45 70.

Something about love, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h.* Tél. 22 50 45.

Fr, 18.7.

konferenz

From Hybrid to Liquid, on strange habits in the art, or how I learned to love the bomb, by Rolf Sachsse, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h.* Tél. 22 50 45.

musek

Matthias Ernst Trio, Jazz, Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), *Völklingen, 18h.* Tél. 0049 6898 13-25 97.

HipHop Summer Jam, mit unter anderen: Main Concept + R.A.G., Sommerbühne, Exhaus, *Trier, 18h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Barock bis Tango, mit dem Arthur Rubinstein Kammerorchester, Katarzyna Mycka (Marimba) und Dariusz Mikulski (Horn), Werke von Corelli, Kopetzki, Rosauro und



Die Jazzmusikerin Susan Weinert spielt am Freitag, den 17. Juli mit ihrer Band im Eingang der Völklinger Hütte.

Hübner, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach, 19h.* Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach 2003. Karten unter Tél. 0049 6861 93 52 99.

Hajamadagaskar, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 22 62 02 31.

Chicho Schlimé & Rami Khalifé, improvisations pour deux pianos, Cercle Municipal, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95.

George Benson & Band, Kaiserthermen, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 9 94 11 88.

theater

Homebody/Kabul, de Tony Kushner, avec Catherine Hiegel, Jean-Baptiste Malartre, Eric Génovèse et Alexandre Pavloff et la Comédie Française, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl, 20h.* Tél. 26 44 12 70.

De Keller, Stéck vum André Link, mam Monique Reuter, Jean-Paul Maes, Jean-Claude Majerus, Jean-Marc Calderoni, Christiane Durbach a Marc-Sascha Migge, Al Schmelz, *Steinfort, 20h30.* Tél. 39 93 13-1 (Méi. - Fr. 14h - 16h) oder Tél. 39 98 70 (Méi. - Fr. 17h30 - 19h30)

Mère Teresa et les enfants du monde, ballet avec la Compagnie M de Maurice Béjart, Théâtre en plein air, *Wiltz, 20h45.* Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

Crash, Fräilichtspektakel vum Jemp Schuster, Prommenhaff, *Grosbous, 21h.* Tél. 88 81 07.

Elle et Lui, danse contemporaine et jonglage, par la Cie Faux Mouvement, Jardin des Tanneurs, *Metz, 21h.* Dans le cadre de "Metz de fête".

konterbont

Soirée pour la Palestine, à 18h30: projection d'un film-documentaire de Laurent Van Lancker et Florence Aigner, débat en présence des réalisateurs, à 20h: Buffet composé de plats internationaux, à 21h: Raï avec le groupe franco-algerien Nouraï et à 23h: prises de paroles d'adolescents palestiniens, Kulturfabrik, *Esch, 18h30.* Tél. 55 43 99-1.

Kee Meedche méi an och nach keng Fra, projection du film de Sven Gummich tourné lors d'un voyage de deux jeunes filles

wat ass lass?

musek

Récital violon et piano, par Marie-Laure Houlot et Nathanaël, oeuvres de Brahms, Portnoff, Bach et Massenet, Terrasse de la Maison Rabelais, *Metz, 16h.* Dans le cadre de "Metz en f'ête".

Klavierkonzert, mit Sophie Mautner, Werke von Bach, Beethoven, Skrjabin und Chopin, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach, 19h.* Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach 2003. Tél. 0049 6861 93 52 99.

Hajamadagaskar, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h.* Tél. 22 62 02 31.

Blues'n'Jazz Rallye, place d'Armes, Grund et Clausen, *Luxembourg, 20h.*

Ezio, Kaiserthermen, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 57 77.

Hommage à Franz Liszt, par Pascal Meyer (piano), oeuvres de Liszt, Rihm et Reuter, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 20h.* Tél. 22 50 45.

Récital d'orgue, par Paolo Oreni, église du Sacré-Coeur, *Luxembourg, 20h.*

Waldemar Bastos et son orchestre, Théâtre en plein air, *Wiltz, 20h45.* Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

Zauber einer Sommernacht, mit dem Staatlichen Philharmonischen Orchester Königgrätz, Werke von Mozart, Beethoven Tschaikowsky, Gershwin u.a., schwimmende Moselbühne, Moselauen, *Kröv, 21h.* Im Rahmen der Moselfestwochen, Tél. 0049 6531 30 00.

Tim Deluxe, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.*

theater

Homebody/Kabul, de Tony Kushner, avec Catherine Hiegel, Jean-Baptiste Malartre, Eric Génovèse et Alexandre Pavloff et la Comédie Française, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl, 20h.* Tél. 26 44 12 70.

Crash, Fräilichtspektakel vum Jemp Schuster, Prommenhaff, *Grosbous, 21h.* Tél. 88 81 07.

party/bal

Hip Hop Summa Jam 2003, Graffiti, Live-Acts, MC's und DJs satt, ExHaus, *Trier, 11h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier, 22h.* Tél. 0049 651 9 94 78 99.

konterbont

Something about love, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatoren-lebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h.* Infos unter Tél. 0049 651 7 30 10.

So, 20.7.

am dag

Alles op de Vëlo am Mamerdall, autoloser Tag, Straße *zwischen Mamer und Mersch, 10h.*

10e Festival BD, 75 auteurs présents, vente et bourse de BD, animation pour enfants, tout le village, *Contern, 10h - 19h.*

20ten Einer Wënzerdag, Wäinstänn an de Gaassen, Konscht, Animationn fir Kanner, Ausstellung, Diashow, ganz Ortschaft, *Ehnen, 10h.*

Les desserts du monde, rencontre multiculturelle et artistique, cours de l'école primaire, *Hautcharage, 13h - 17h.* Org.: Terra Culture asbl.

Summer an der Festung, Besichtigung des Fort Bourbon, der Lunette coupeé und der Bastion Beck, Treffpunkt Gëlle Fra (place de la Constitution), *Luxembourg, 15h.* Tél. 091 80 46 22.

junior

Führung mit dem Schlossgespenst, für Kinder im Grundschulalter, Schloss, *Saarbrücken, 11h.* Tél. 0049 681 5 06 13 13.

Das Beste vom Clown Mausi Mausini, Schlossgarten, *Saarbrücken, 15h.* Tél. 0049 681 5 06 73 67.

musek

Klavierkonzert, mit Anna und Ines Walachowski, Werke von Mozart, Brahms, Milhaud und Gershwin, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach, 11h.* Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach 2003. Tél. 0049 6861 93 52 99.

Doug Jay & The Blue Jays, Jump-and Chicago Blues, Schlossgarten, *Saarbrücken, 11h.* Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4 - VHS-Zentrum.

Missa Mystica, 200 ans de chants liturgiques d'Orient et d'Occident, Cathédrale St. Etienne, *Metz, 15h.*

Christopher Herrick, récital d'orgue, oeuvres de Bach, Liszt, Brewer, Clarke, Gowers, Bartók, Sibelius et Lefébure-Wély, église décanale, *Wiltz, 17h.* Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

Reto Burrell, Singer-Songwriter, Schlossgarten, *Saarbrücken, 18h.* Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4 - VHS Zentrum.

Farin Urlaub, Kaiserthermen, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 9 94 11 88.

theater

Crash, Fräilichtspektakel vum Jemp Schuster, Prommenhaff, *Grosbous, 21h.* Tél. 88 81 07.

konterbont

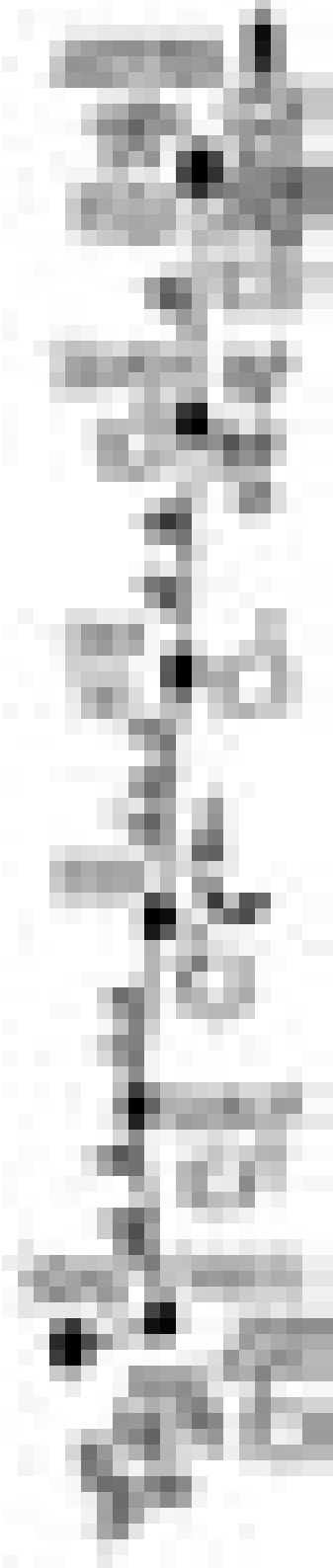
Something about love, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h, 15h + 16h.* Tél. 22 50 45.

Rückkehr auf leisen Sohlen - Die Wildkatze, Wildkatzenfilm und Nachtwanderung, Scheune Forsthaus Neuhaus, *Saarbrücken, 14h.* Infos unter Tél. 0049 6806 10 24 19.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 15h + 16h.* Tél. 47 96-45 70.

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 93 30-214.

Wildlife Photographer of the Year, visite guidée de l'exposition, natur musée, *Luxembourg, 16h.* Tél. 46 22 40-312.



Alles op de Vëlo am Mamerdall. E Sonndeg, den 20. Juli gehéiert vun 10 bis 18.30 Auer d'Stréck tëschent Mamer a Miersch just dem Vëlo an den FoussgängerInnen.

Wercollier et ses amis peintres

visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg, 16h.* Tél. 47 96-45 70.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatoren-lebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier, 18h.* Tél. 0049 651 7 30 10.

